

# HUNGARY

VOL. X. No 10.

An Illustrated Fortnightly Society Journal.

Budapest, Wednesday, May 15, 1912.

## Hungary and Its People.

### Hungarian Finance.

Ezeréves . . .  
. . . Magyar-  
ország . . .

THE STATE itself completed the railway system which was already in its possession with the Hatvan-Miskolcz, Miskolcz-Putnok, Salgó-Tarján-Losonc-Besztercebánya, Pest-Hatvan-Salgó-Tarján Zákány-Zágráb and Karlócza-Fiume railways, and took over a considerable part of the shares of the Tisza railway. The state took over moreover the obligation of subsidising the Gömör industrial railway. The guarantee of interest secured for the main lines

was after extended to the branch lines. These were the Nyiregyháza-Ungvár, Bánréve-Nádasd, Báttaszék-Dombovár, St.-Péter Fiume, the north-west railway, the Eperjes-Taanow railway. The sums paid under the title of interest guaranteed, which in 1870 made only 6.14 million crowns, increased after the completion of the lines mentioned to 32 million crowns in 1874.

The financial troubles which arose from the interests guarantee on the one hand and from the making of the state lines which had come into being by means of loans on the other hand, and finally the great crisis of 1873 brought the reaction after the advance. The



Photo by Strelisky.

Princess LOUIS WINDISCH-GRAETZ.

making of the state railways remained some time dormant apart from the Predeal and Orsova-Verciorova junction which had to be made in virtue of an understanding made with Roumania. Private undertakings limited themselves to the making of smaller lines requiring no great investment of capital.

In the meantime a change took place in the ideas which governed the politics of traffic which were influenced both by the sorry financial support of the railways that were made under interest guarantees and also by the financial disadvantages which had arisen from the system generally. The system of state railways found more and more favour. Beginning with the Tisza railway all the railways enjoying interest guarantees with the exception of the Kassa-Oderberg line were put under government. Meantime in order to complete the state railway system thus extended on the ground of the interests of traffic, the Budapest-Zimony railway was made at the public expense and on strategical grounds, two new junctions were made

RESPONSIBLE PROPRIETOR AND EDITOR  
EUGENE GOLONYA,  
VIII., CSEPREGHY-UTCA 2. BUDAPEST.

SUBSCRIPTION: 7 crowns for 6 months; 14 crowns per annum. England and America 16 crowns.

on the north-east frontier of the monarchy. Finally the state took over the Hungarian lines of the Austro-Hungarian state railway company and made a compact with Roumania so as to secure two further junctions on the east frontier.

(To be continued.)



### «Show Yourself true Britons!»

FAR AWAY, somewhere in mid-Atlantic, a big steamer is fighting her last battle with the elements. Icebergs and waves, the suddenly awakened passions of men, the shrieks of women, the weeping of children, the bursting of boilers, the disappearance of the last ray of hope — all enhance the stupendous grandeur of the scene.

It is a magnificent duel between giant Ocean and pigmy Man; and the pigmy, vanquished and sinking down, down to his watery grave, raises his calm eyes to his adversary and with proud disdain evinces greater heroism in defeat than he could have done in victory.

Abandoned on the boundless main, a mass of desperate wretches struggle with each other in an all but vain attempt to save that life which has already cost them so much labour and pain; others,

dumb with horror, stand silent and inert, watching with inane countenances the despairing efforts of humanity in the restless waves beneath.

Amidst this scene of pandemonium the officers are issuing and carrying out orders as calmly as though on a quiet sea and danger non-existent. The band, which has enlivened many joyous hours, is now playing encouraging strains. «*Though vanquished, not disgraced!*» is a proud British motto, and these bandsmen are in their way teaching the lesson that the true man who does his duty need not fear in the last dread hour to look Death in the face. Elsewhere a couple of clergymen, with extended arms and countenances radiant with the sublimity of the Heavenly hope, beseech the Almighty Father for mercy on His weak and suffering children. And after the mighty vessel has taken her final plunge into the watery abyss, the heroic captain is seen supporting a baby which he eventually hands safely into the outstretched arms of a sailor in a boat, shouting defiantly to his doomed crew: «*Show yourselves true Britons and die like men!*» Such is one of the grandest spectacles of history, and every Englishman may be proud of his nation's record.

«*Women and children first!*» is the humane rule of every nation that deserves to be regarded as civilised, and in this case husbands and fathers looked calmly on as their loved ones were lowered away to safety. The boats were manned mostly by the stokers, and thus some eighty of the lowest rank of mankind were saved, while the Steads, Astors, Guggenheims, and Strausses — representatives of human intellect and energy — were lost. «*Women and children first!*» None of the men complained — the dire situation was loyally accepted.

Now let us look on another picture. Ten years ago in Paris the building in which a charity bazaar was being held caught fire. In this case *all the men* were saved, while practically *all the women*, including the Duchess d'Alençon, were trampled under the feet of the frantic stronger sex, their cremated remains being afterwards found among the débris. The polite (?) Frenchmen escaped by a wild stampede, crushing down their wives, their sisters, and tender little children in their cowardice and depravity. You puny minded Continentals, behold and admire these sea-faring Anglo-Saxons and learn from them to sacrifice *all* for a noble ideal. The tragedy of that awful night in April 1912 will be for ever hallowed by the glorious memory of those who calmly went to their death for Love and Faith.

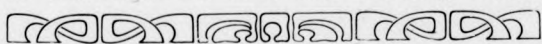
Julius Germanus.



Pictures: Vasárnapi Ujság.  
Ruined Castles of Hungary: Vágvár.

## Garden Party at Count Károlyi's.

ON THE 17<sup>th</sup> and 18<sup>th</sup> insts. the gardens of the Károlyi mansion (which as stated in our last issue is about to be demolished) will be thrown open to the public, a Garden Party or fête having been got up for the benefit of the First Pest Foundling Society (*Pesti Első Bölcsőde-Egyesület*) in which the Károlyi family are actively interested. The entrance fee on the opening day will be 10 crowns, and on the second day 5 crowns. Various popular amusements and entertainments will be provided; there will be a refreshment marquée and an open-air theatre, and of course a band. Hungarian ballads of all periods will be rendered by accomplished singers to illustrate the development of Hungarian music. In the evening the grounds will be illuminated and soft melodies will float on the air. Besides the entrance fee referred to, there will be no tax on the pockets of the public. The second day is essentially the children's fête, the principal item on the programme being a Hungarian Fairy-tale matinée conducted by Andrew Nagy. In other respects the proceedings will be exactly as on the previous day. Two children count as one grown-up person and are admitted with one ticket. At the head of the Committee of ladies are Countess Julius Károlyi, Countess Siegfried Pappenheim, and Countess Charlotte Zichy, T. R. H. Archduchesses Augusta, Isabella, and Clothilde have signified their intention of being present; and thus it is confidently hoped that a substantial sum will be realised in aid of a well deserving charity.



## The Peace of Europe.

THE EXPOSÉ delivered the other day by the Foreign Minister, Count Berchtold, before the Delegations was chiefly the expression of an endeavour to maintain good relations with all the Great Powers and to pursue a policy of stability and peace. Quite in the spirit of the late Count Aehrenthal were the Minister's remarks upon relations to Germany and Italy, while in specially warm words he expressed admiration for the fidelity shown by the members of the Triple Alliance to that union.

Considering the cool manner in which M. Sasonoff referred to Austria and Hungary in his recent speech in the Duma, the cordial words addressed to Russia by Count Berchtold are specially noticeable. He declared that relations with Russia would be carefully cultivated by Austria and Hun-



Ruined Castles of Hungary: Árva (North Tower).

gary, and observed that the remarks of M. Sasonoff formed a valuable pledge for a future friendly understanding upon any mutual changes which circumstances might require.

In apostrophising England, Count Berchtold also expressed a hope for permanent friendly relations. «Our earnest endeavour will be to preserve the traditional good relations with England. Various demonstrations on the part of the London Cabinet in the course of recent years leave no doubt that the misunderstandings of a transitory nature between the two Governments during the annexation crisis belong to things of the past. We will hope that all points of connection which may arise between the policy of Austria and Hungary and Great Britain affecting mutual interests will be recognised by both countries and carefully followed up.»

**Joseph Ede Rigler & Co. Ld.** Paper Manufacturers, Budapest. Central Establishment: VI., Rózsa-u. 55. Branches: V., *Erzsébet-tér 19.*; IV., *Egyetem-tér 5.* and 6. Warehouses at *Nagyvárad* and *Rustschuk (Bulgaria)*.

«Adria» Notepaper is the best. May be obtained from all Stationers and Booksellers.

~ Sixty Years Ago ~

III.

*Philadelphia, February, 1912.*

By Eugene .  
... Pivány

NO FOREIGNER has ever stirred the hearts of the English-speaking peoples to such depths and drawn so pure and noble emotions from them as Louis Kossuth. Walter Savage Landor, who sang his praises in many poems, called him «the purest statesman of our age», and wrote that «the world has seen only one man in two thousand years so eloquent as Kossuth». Arnold, Elizabeth Browning, Griscom, Lowell, Massey, Swinburne, Whittier, and a host of lesser British and American poets were inspired by his patriotism and eloquence to high poetic flights; and the number of poems addressed to him by amateur poets, and published in the local papers and small periodicals, reaches well into the thousands. Bryant and Longfellow often referred to him in their prose writings; Emerson's and Rufus Choate's addresses to him are classics.

The powerful controversial articles of Mrs. Mary Lowell Putnam, sister of the poet and one of America's noblest women, in the *Christian Examiner* against the slanders of Francis Bowen, editor of *The North American Review*, show the deep impression Kossuth had made on American womanhood even before his arrival in this country. And the great editorials of Horace Greeley in the *New York Tribune*, not to speak of the editorials of other famous publicists! Verily, if we were to reprint — even with the exception of the newspaper reports — everything that has been written about Kossuth and Hungary from 1849 to 1852 in the English language, it would make up a library of several hundred large volumes.

The opponents of Kossuth in America came partly from among the Catholic clergy, and partly from among the disciples of two diametrically opposed principles: the abolition of slavery, and the extension of slavery. Kossuth always preserved his dignity and grace of manners, and with great prudence and tact managed to steer clear of all American party questions.

William Lloyd Garrison addressed a touching poem to him in which, however, his ardor carried

him so far as to cause him to ask Kossuth to espouse the cause of abolitionism even though he had to abandon thereby the cause of Hungary. Mrs. Lucretia Mott, a highly esteemed member of the Society of Friends, also expressed her disappointment at Kossuth's refusal to speak about the «peculiar institution». Yet it was quite superfluous to speak about it, for there was not a single person in the whole Christian world who did not know exactly where Louis Kossuth stood on the question of slavery, which was amply proved by the hostile attitude of some of the southern politicians. It would be a mistake, however, to suppose that every slaveholder was opposed to Kossuth. For instance, Senator Foote, of Mississippi, was one of the warmest friends of the Hungarian cause; and



Ruined Castles of Hungary: Sztrecsnó.

one of the main reasons of Kossuth's trip through some of the southern states was to pay him a visit at his own home in appreciation of his support.

In Washington Kossuth was received as the «guest of the nation», and was introduced to both Houses of Congress with the same ceremony as had been established at the introduction of Lafayette twentyeight years before. To the words of welcome by the Speaker of the House, Kossuth replied as follows:

«Sir: It is a remarkable fact in the history of mankind that, while through all the past, honors were bestowed upon glory, and glory was attached only to success, the legislative authorities of this great Republic bestowed honors upon a persecuted exile, not conspicuous by glory, not favored by success, but engaged in a just cause. There is a triumph of republican principles in this fact. Sir, I thank, in my own and in my country's name,

the House of Representatives of the United States for the honor of this cordial welcome.»

In brevity and gracefulness it would be difficult to surpass this little speech.

Of the distinguished foreigners who have visited this country, the most distinguished only have been introduced to Congress. But the additional honor of being requested to address the House at Washington has, in the whole history of the United States, been bestowed upon but three foreigners: General Lafayette in 1824, Governor Kossuth in 1852, and Count Albert Apponyi in 1911. Three generations! Three men! And of the three, two were Hungarians. This seems to be the unintentional, and thus the more complimentary, recognition of the fact that Hungary, though a comparatively

and it seemed to him as if on one side of the tomb there would arise the smiling countenances of the American colonies that have achieved their independence, and on the other the pale figure of his own nation, bleeding from a thousand wounds. He could not escape making comparisons between the two pictures.



«Some Notable Buildings in Budapest.»

OUR EVER vigilant friend, Mr. Shrubsole, writes as follows to the Editor of the *Architects' and Builders' Journal*: Sir—Your excellent article on this subject will give your readers a good idea of the architectural beauty of the capital of Hun-

gary. It is true, as you state, that this city has been recently rebuilt, yet at the present time, building operations on an unprecedented scale are going on in the central part, which, on completion, will greatly add to the magnificence of the city. This activity is due to the fact that the civic authorities offered remission of taxation for a long term in respect of buildings erected within a definite period. Now, may I in a friendly spirit point out a few spots on the sun? Although I have known Budapest for many years, I did not, when first reading your article, under-



Ruined Castles of Hungary: Saskő.

stand what was meant by «Donauzeile» and «Kettenbrücke».

small country, has never lacked a very high type of statesmen and political orators.

Before closing, let me mention Kossuth's pilgrimage to the national sepulchre at Mount Vernon.

What must have been the thoughts, what must have been the emotions of the unsuccessful «Washington of Hungary», as he was called in America, when he knelt at the grave of the successful Washington? — this was the interesting question asked by many American newspapermen. But the one person who could have answered it, kept his secret well until, thirty-three years later, he was induced to disclose it in a letter to the late Ignatius Helfy, the editor of his memoirs and letters. Considerations of time prevent me now from quoting it in full; I shall merely give you its general outline.

When, with pious reverence, he approached the modest tomb, the events of the triumphant career of the greatest American flashed through his mind,

For these are German names, and such are not generally or officially used in Hungary. Equally unfamiliar are «Strasse» and «Platz».

When writing about Hungarian places for British readers, I suggest that either Hungarian or English names should be used. This has been done recently in Bradshaw's Guide, and by several map publishers.

In stating that Budapest is the capital of «Austria-Hungary», you are too kind. Budapest is the capital of Hungary, just as Vienna is the capital of Austria.

There is no capital of «Austria-Hungary», because there is no one State or Empire to which that name can be correctly applied. In this country, we have erroneously supposed the existence of such an Empire; yet really there is no Austro-Hungarian

territory, there are no Austro-Hungarian subjects, no Austro-Hungarian laws. Where, then, is the Empire?

Austria and Hungary are free and independent States, which, for the purpose of mutual defence, have agreed to unite their naval and military forces

Ruling with sublimest feeling over  
The realm of matter and the world of spirits.

ADAM.

You desire too much, mere atom of this world!  
You want to penetrate the lofty whole,  
You request power, long for delight and knowledge.



Ruined Castles of Hungary: Hollókő.

and to be represented in foreign lands by the same diplomatic agents. But in all the agreements which have been made, Hungary has expressly declared that in agreeing to this limited joint action, she did not relinquish any of her independence, and did not thereby become part of any other State or Empire, but would remain an independent State of equal rank with Austria.

And this is her status at the present day.



### The Tragedy of Man

A Dramatic Poem by *Imre Madách*.

PART OF SCENE X.

*Adam as Kepler. Student.*

Translated ..  
from the ori-  
ginal Hun-  
garian by ..  
Mrs Marcell  
Nagel (née  
Lili Rosen-  
berg de ...  
Sátorkő)

STUDENT (hastens to the balcony).

You were kind, master, to summon me. You promised  
To appease my desire for knowledge,  
And let me have deeper glances into things,  
Than you would find expedient with others.

ADAM.

In truth!

In truth! your diligence is so excellent,  
That in fairness you may claim this privilege.

STUDENT.

Here am I, my soul trembles with longing  
To receive insight into nature's workshop,  
To take in everything and enjoy more;

If your heart did not fail under such a burden  
And you could encompass all that, then you would  
Become a God. Desire less, then you might attain it.

STUDENT.

Oh, name, great man, whatsoever secret  
Of knowledge, I can but profit thereby,  
For I feel there is nothing I do comprehend.

ADAM.

Indeed I see, you are worthy thereof.  
And I will guide you into the most hidden  
sanctuary.

See then the truth, as I see it myself.  
Yet is there no uninitiated list'ner spying?  
For such a thing would be horrible,  
Murderous, if it were spread about this very day  
Among the throng of people. There will come a  
time —

Oh, could it but be now! — When one will  
speak of it  
In public thoroughfare, but then the people  
Will not be under age. Now give me your hand,  
And promise not to reveal what you comprehend.  
So listen!

STUDENT.

How I tremble with longing and fear.

ADAM.

What did you tell me before, my son?

STUDENT.

That I do not essentially comprehend anything.

ADAM (cautiously).

Well, lo! I also do not, nor — believe me —  
Any else. Philosophy is only  
The poetry of all that is beyond our comprehension,  
And among all studies this is still the purest,  
For it occupies itself noiselessly  
In the phantasma of its own world.  
But it has several relatives,  
Such as put on a bold front to design upon the

sand;  
Marking a line as a wheel, the circle for  
A sanctuary. You may well laugh over  
This comedy, yet you will soon see how the whole  
Is a terribly serious artifice, for while  
Every one avoids with strained breast the wheeling,  
There is here or there a man-trap which bloodily  
Injures the rash one who goes too far.  
Behold such trash stands constantly in our way,  
Protecting with holy veneration the  
Subsisting Power.

STUDENT.

I understand!

I understand! But will it be so for ever?

ADAM.

Some day they will laugh over all this.  
Future generations will take for a comedian  
The statesman whom we called great, the orthodox  
Whom we admired; when true greatness  
Shall step in to place, that simple natural one,  
That only jumps at a ditch and pursues  
Its ways on even track; the theory, which now  
Drives a man to insanity through its

ADAM.

Art also

Is the most accomplished, when it hides,  
So that no one can observe it.

STUDENT.

Must I then stop at the primitive truth?  
Idealisation animates our work.

ADAM.

Indeed, indeed that gives it inspiration,  
Makes it equal to nature, and creates it  
Into a living being; without that  
It would be dead work. Do not think, while you  
Idealise, that you can surpass great nature,  
But leave the precept, the pattern in peace.  
Who is full of strength and feels a God dwelling  
Within himself, he will, though he break afresh  
away,  
Attain to a sure aim. He will make new precepts  
For his work, perhaps as fetters, but never as  
Pinions for a sort of pigmy.

STUDENT.

Oh say, master, what shall I do, who sacrificed  
So many nights for knowledge; am I only equal  
With the fool, and all that labour lost?

ADAM.

Not lost, for now you may with all the more  
reason  
Disdain its temptations. He who retreats  
Before confronting danger is a coward.  
The tried hero can bravely avoid  
The brawler; no one will doubt his courage.



Ruined Castles of Hungary: Óvár.

Complicated essence, then will not be learned  
Yet understood by everybody.

STUDENT.

Is this that sensible speech the apostles spoke?  
Though everything else be mere trash,  
Do not rob me of my faith in art. There must be  
A precept for acquiring that.

So take these yellow parchments,  
These mouldy folios and fling them all  
Into the fire; they make us forget  
How to advance on our own feet and disaccustom  
Us to thinking. They drag along the failures  
Of centuries as prejudice for future ages.  
Throw them in'to the fire and become free!



The Ferenczváros Parish Church, Budapest.

Why should you be always learning what is song,  
 What is forest, while your life is passing away  
 Within cheerless dusty walls? Is your life  
 So long, that you may study theory to your  
 grave?

We'll together bid farewell to school.  
 Your rosy youth shall guide you to bright  
 sunshine,  
 And gay songs; I lead you, doubtful guardian  
 spirit,

Into the new world, which will understand  
 A great man's ideas and give free expression  
 to the  
 Hidden thought of shattered ruin's accursed  
 ebullition.

**Pension Opera, Budapest, 21. Andrassy Road.**  
 Tel. 82-14. Select Boarding House In fashionable  
 part of City. Excellent Kitchen. Special regard for com-  
 fort of guests. English, French and German conver-  
 sation. Baths, Electric light, Lift. Terms moderate.

## Topical Notes

### Archduchess Ella's Wedding.

H. R. H. Archduchess Ella's marriage with Count George Waldburg will be solemnised at Ischl some time in the summer. The bride with her parents, Archduke Francis Salvator and Archduchess Maria Valeria, and other members of the family will foregather at the imperial villa, where they will be joined by the bridegroom. After the wedding celebrations His Majesty will go to Wallsee.

### May Fête at the City Park.

On the 11<sup>th</sup> inst. in the Gerbeaud grounds of the City Park a fête was given under the patronage of H. R. H. Archduchess Augusta (in whose honour the occasion was named *Augusta Day*) for the benefit of the Augusta Sanatorium. Princess Louis Windischgraetz, Baroness Serafina Orczy, and many other members of the old aristocracy donned aprons and sold cakes, sweets and refreshments generally in marquees erected for the purpose; while certain artistes, including Eliza Sándor, Sarah Sebők, and Ellen Dömötör, gave a humorous dramatic sketch. The date was well chosen, for on that day the King's Prize was run for on the Budapest race-course, and this event naturally brought a great concourse of the fashionable and wealthy into the city.

### «Flower Day».

In connection with the «Flowery Budapest» movement it has been decided to observe the 15<sup>th</sup> and 16<sup>th</sup> insts. as «Flower Days», when the inhabitants of the capital are expected to contribute to its embellishment by florally decorating their dwellings and business premises. Prizes and certificates are awarded for the best and most original exhibitions. The Ladies Committee recently met, under the presidency of Madame Árpád Radnay, Countess Ladislav Károlyi, Countess Adelaide Apponyi, and Madame Adler-Rác being also present. According to the secretary's report, a number of shop-keepers have promised to decorate their windows with marguerites; many private persons will also decorate their windows, while coffee-house and restaurant-keepers will even decorate the tables of their establishments.

### The Children's Days.

The 3<sup>rd</sup> and 4<sup>th</sup> insts. were conspicuous for a desirable change in the weather, both days dawning with brilliant warm sunshine, which was sustained throughout until the evening shadows fell. From early morning till a late hour the ladies occupied their various posts, which in some cases were decorated with gaily coloured tent-like umbrellas, from which hung Chinese lanterns. The Post Office band and several military bands paraded the streets, gentlemen with collecting-boxes following in their wake. No less than fifteen motor-cars carried gipsy

bands, while three such conveyances were offered for sale for the benefit of the Children's Fund. Refreshments, flowers, picture postcards, and copies of Mr. Emil Zerkovits' song (written for the occasion) were other means of «raising the wind». The luckiest collectors were Mesdames Tivadar Friedrich and Géza Kern, for they received the donations of Archduke Joseph and Archduchess Augusta, who in passing arrested their car before the Children's League stand at the corner of Marokkó-utca. Their Royal Highness's car was immediately surrounded by a cheering crowd.

#### The Spring Fair.

All Hungarians will rejoice to know that this year's spring fair has been an unqualified success. Not only has the number of goods sold exceeded the sales of previous years but the sympathy of the public has been sustained in an unprecedented manner. More than four thousand firms participated, and the customers have exceeded 20,000. As usual foreigners were to the front, Americans being most conspicuous. The greatest interest seemed to be in porcelain ware. The customers of North America were not so numerous as those from South America, Scandinavia, France, Holland, and Belgium were also well represented among the purchasers of our products. There was a great demand for articles of industrial art — not from the Americans

however, who procure such things more advantageously from the Japanese. The principal demands for china and majolica came from Americans and Russians. Toy goods went well, the chief customers for them being English and Americans; afterwards in order of their importance coming France, Russia, and Austria.

#### Literary Jubilee of Kálmán Porzolt.

A meeting was held the other day at the Town Hall, Count Eugene Karácsony in the chair, to arrange for the celebration of the 30 years' literary jubilee of Kálmán Porzolt. Upwards of sixty gentlemen were present, from whom a committee was chosen with His Excellency Joseph Szerényi as president.

#### The S. S. «Carpathia» at Fiume.

The Cunard Liner «Carpathia», which played the rôle of saviour of the survivors of the ill-fated «Titanic», was given an enthusiastic ovation on her arrival at Fiume on the 7<sup>th</sup> inst. An official reception was accorded the officers and crew, among those welcoming them being the Governor of Fiume (Count Stephen Wickenburg), the Mayor, and a number of civic dignitaries and maritime magnates. A banquet was given in the visitors' honour. In the afternoon Archduchess Clothilde and her daughter Archduchess Elizabeth went on board and were



The Fisher Bastion, with statue of John Hunyady, Budapest.

received by Dr. Árpád Lengyel (the ship's physician). Their Royal Highnesses having inspected the vessel graciously accepted the invitation of Captain Rostron to partake of 5 o'clock tea on board. Captain Rostron accompanied by two of his officers travelled to Budapest on the following day, where they were cordially welcomed by the Prime Minister, H. E. Ladislás Lukács. The party were afterwards received in audience by H. R. H. Archduke Joseph.

#### The Hungarian Academy.

The festival week of the Hungarian Academy of Science came to an end on Sunday the 5<sup>th</sup> inst. When General Hazai Minister of Defence, Count John Zichy, Julius Wlassics, Count and Countess Stephen Tisza, Count Béla Széchenyi, Dr. Stephen Bárczy, Burgomaster, General Eugene Horváth and others were present. The meeting was opened at 11 a. m. by His Excellency Dr. Albert Berzeviczy. Professor Zsolt Beöthy delivered an address on «Széchenyi and the Academy», after which the Secretary, Dr. Gustavus Heinrich, delivered the usual reports. Various short speeches followed, the session concluding with the reading, by Count Stephen Tisza, of his study: «From Sadowa to Sedan». An adjournment then took place for luncheon at the Hôtel Continental.

#### Motor Races in Hungary.

In Debreczen preparations are proceeding apace for the forthcoming motor races on June 5<sup>th</sup>, that town being the first stop. Those cars starting from Budapest will proceed viâ Hatvan, Gyöngyös, and Tokaj, reaching Debreczen between 3 and 4 pm. A sitting of the Sports Committee was held the other day, Count Béla R. Zichy being present, at which it was arranged to check the times of arrival of the various competing cars.

#### Fine Art.

The *Art House* seventh exhibition was opened last week by State Secretary Alexander Náray-Szabó, who was escorted over the building by the artists Stephen Zádor, Robert Lénard, Géza Wagner, Árpád Juhász, Attila Sassy, Gabriel Papp, Francis Csont, Francis Medgyessy, Béla Kádár, and Alfred and Eugene Feiko.

The *National Salon* also opened on the 5<sup>th</sup> inst. Besides the gold medal of the institution, prizes are also offered by the Lipótvárosi Casino, Mr. Frederick Glück, and Mr. Adolf Jónás. For graphic drawings two silver medals are offered.

The *Fine Art Union*, at its annual session on the 30<sup>th</sup> ult. in the Art Gallery, resolved to officially accept John Istók's memorial tablet to Ladislás Inczédy, he well known poet and writer, the unveiling of which will take place sometime during the present month.

The *Pécs Amateur's Society* are arranging an exhibition of the interesting graphic works of

Maurice Ullmann. Messrs. Louis Gebauer and Louis Igaz have been requested to undertake the arrangement of the pictures.

#### Motor-Car Races in June.

The Royal Hungarian Automobile Club, in connection with the forthcoming Motor-car races, have deputed Count B. R. Zichy and Mr. Béla Pivny, the Secretary, to proceed to Temesvár to arrange for the cooperation of the prefect, Alexander Joanovich, and the burgomaster, Charles Telbisz.



### SHE SAYS.

I.

If thou love'st me, my darling  
Why art thou ever sad?  
I told thee that I loved thee  
Therefore thou must be glad.

Thine eyes look mournful only,  
With tears thy cheeks are wet!  
Why dost thou look so lonely?  
What hast thou to regret?

Thy love to thee is sorrow,  
My love to me is joy.  
Oh fearest thou the morrow,  
Faint-hearted loving boy?

Love goes with merry laughter  
A thousand miles before,  
Faint heart comes stumbling after  
And falls before the door.

With strength thou canst but take me  
With laughter canst thou keep.  
Perchance when thou art laughing  
'Tis I shall turn and weep.

### Even from sweet sleep.

II.

Even from sweet sleep my dearest, my fond heart  
Would call you back. I cannot let you go,  
Even to sweet sleep, for there we are apart.  
And yet, my queen, I would not have it so.

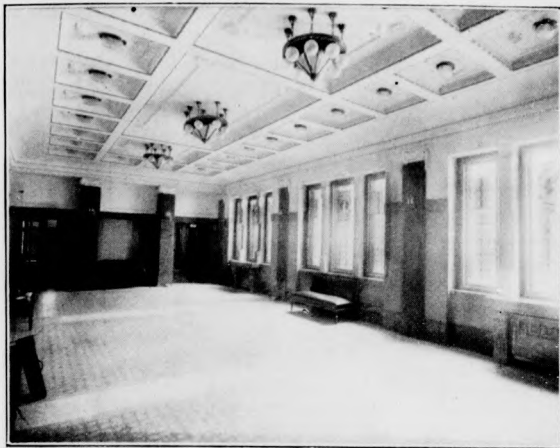
If I could teach my heart in peace to rest  
When sleep takes you, I should be more content.  
If I could still the turmoil in my breast  
Perchance I'd follow wheresoe'er you went.

I look at you in sleep, and oh! my queen  
I turn my tear-filled eyes away and weep!  
Torments and dangers seem to come between,  
And yet — and yet my love, you only sleep.

Kolozsvár. J. J. Dempsey.

### The Agrarian Bank.

A SIGNIFICANT feature of Hungarian commercial life is the increasing number of banks and financial institutions in the capital city of Budapest. Every year seems to add at least one great temple to those previously existing, dedicated to the benign god Lucre. The captains of finance and of industry evidently desire to demonstrate the presence in their midst of that power which is said



The Agrarian Bank, Budapest: The Hall.

to make the world go round. The Hungarian Agrarian and Annuity Bank Ltd. (*Magyar Agrár- és Járadékbank R. T.*) has just removed into its newly built premises on the corner of Nádor-utca and Béla-utca. A little more than a year ago on the site of this magnificent palace was an old-fashioned tenement house, by no means a thing of beauty. But the banking firm mentioned aquired it, demolished it, and from its ashes, as it were, has risen the stately edifice we now introduce to our readers, built from the plans submitted by the architect, Albert Körösy. The façade on Nádor-utca is especially imposing.

To satisfy ourselves that the building is practically arranged, we must inspect it. Let us therefore go through the decorated and well lighted vestibule into the *cour d'honneur*, where the banking business is transacted. This is glass-covered and nicely ventilated, the various comptoirs flanking it like the boxes in a theatre. For the safety of the



The Agrarian Bank, Budapest, Cashiers' department.



The Agrarian Bank building, Budapest.

wealth that pours as a constantly flowing stream into the bank, there are «strong-rooms» of steel — burglar and fire-proof — better than which the famous vaults of the Bank of England itself cannot boast.

In the basement are the electric-light dynamos, a postal department, telephone centre, and despatching room, all appointed in the most modern style.

The beautiful marble staircase with its bronze-gilt ornaments and imposing electroliers lend an additional air of nobility and grandeur to the place.

The building consists of four storeys, the first two of which are used for the business of the bank. The remaining upper floors will be let until the increased requirements of the bank necessitate their appropriation.

Among those who contributed to this latest of the architectural monuments of Budapest may be mentioned the Deco Company, who undertook the plumbing, Béla Bálint the lighting, and Gotthilf the interior structural arrangements.



The Agrarian Bank, Budapest: The Staircase.

**AGOBIAÁN és ADORJÁN ÁLLANDÓ**

**PERZSASZŐNYEG-ÜZLETHELYISÉGE**

**IV., VÁCZI-U. 30. (UJ) HARIS-PALOTÁBAN**

**MEGNYILT**

## STANDARD

**ÉLETBIZTOSÍTÓ - TÁRSASÁG  
EDINBURGHBAN, ANGOLHON**

**Magyarországi fiók: Bpest, IV., Kossuth Lajos-u. 4.**

(Standard-palota.)

Alapított 1825.	Alapított 1825
Évi bevétel...	36.000.000 korona.
Kiutalt nyereségrészek...	170.000.000 korona.
Vagyon	285.000.000 korona.
Halálesetek folytán kifizetve	600.000.000 korona.

**A Standard kötvényeinek nevezetesebb előnyei:**  
Kétségtelen biztonság. — Alacsony díjak. — Szabad világgötvények. — Kötvények érvénybentartása díjfizetések elmulasztásánál. — Tőkésítés és előre megállapított visszaváltási érték. — Megtámadhatatlanság. — Föltétlen fizetés öngyilkosság esetében, egyévi fennállás után. — Szabad háború-biztosítás népfölkelők részére.

Díjtáblázatok kívánatra küldetnek.



**Magyar Királyi Folyam- és  
Tengerhajózási Részv.-Társ.**

**Budapest, V., Mária Valéria-utca 11.**

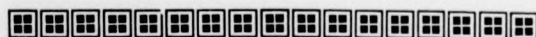
**A társaság hajóin kellemes kirándulásokat lehet tenni:**

1. *Budapest gyönyörű hegyvidékére, a fővárostól alig néhány órányira fekvő Visegrádra és környékére. Indulás a pesti oldalon az Eötvös-téri kikötőből, a budai oldalon a Pálffy-téri kikötőből.*

2. *A természeti szépségekben gazdag Aldunára a Vaskapu—Kazánszoros vidékére, mely Európának egyik legnagyobb, legfenségesebb víziútja. (Zimony—Belgrád—Báziás—Orsova-i vonal.) Hetenkint három járat és pedig: lefelé Zimony—Belgrádból, illetve Báziásról—Orsovára minden vasárnap, kedd és pénteken; felfelé Orsováról—Báziásra, illetve Belgrád—Zimonyba minden hétfő, csütörtök és szombaton. Zimonyig, Báziásig vagy Orsováig előtte való napon vasuttal történik az utazás.*

A Zimonyból lefelé avagy Orsováról felfelé menő utasok a megelőző éjszakát a hajón tölthetik. A gőzcsőkön előzetesen is lefoglalható kabinok állanak rendelkezésre.

«A Duna» c. hajózási kalauz a társaság igazgatóságától díjmentesen kapható.



**Petrol Neruda** is the best lotion for the hair. Sold by *Neruda Nándor*, Druggery and Perfumery, Budapest, IV., Kossuth Lajos-utca 7. szám.

Go to **the Kunz Warehouse, IV., Bécsi-utca 6 Budapest**, for the best Table-linen, Bed-linen, Underclothing, Embroidery, and Home Industry articles of all Kinds.

Messrs. *Kunz*, who have a large clientele in England and the United States of America, are especially recommended for genuine goods at moderate prices.

**Császárfürdő** (Imperial Bath) Budapest. Summer and Winter health resort. The property of the Order of Mercy of Hungary. First class Sulphuric healing bath; modern Turkish bath, comfortable stone and marble-tub baths; Electric and sun-baths. 200 comfortable rooms. Terms moderate. Prospectus sent free on application by the **Manager.**

**TÖRLEY  
PEZSGŐ**



Purveyors to H. R. H. the Princess of Orleans.



Corsets made to measure. Straight front is produced by special models. Excellent Cut. 25 years reputation.

**KEIFEL AND HIRSCH**  
BUDAPEST, IV., VÁCZI-UTCZA 12.

**HOTEL VADÁSZKÜRT**  
**BUDAPEST, IV., TÜRRI ISTVAN-U. 5.**  
 Central position. — Near the Danube.  
 First class Hotel and Restaurant.  
*Prop. F. Kommer.*

**Dental and Orthodontical Institute.** ::::: **Budapest.**  
 Haris Bazár 4, I. Lift  
*Hours of Consultation: 9 a. m. till 1 p. m. 2-30 p. m. till 6 p. m.*  
 : : English spoken. — On Parle Francais : :



**BÉLA ::::: SZÉNÁSY**  
 By Appointment to the Imperial and = Royal Court =  
 IV., Ferencz-kertre 9. Budapest.  
*Stationary. Pictorial Cards and views of Hungarian scenery.*

**SAILOR SUIT K 14.—**  
 Boy's Ulster --- --- K 18.—  
 Boating Jacket --- --- K 13.—

**Jacob Rothberger ::**  
 Purveyor to the Imperial & Royal Court  
**IV., Váci-utca 6, Budapest ::**

== Estb. 1817.      2020      Estb. 1817. ==  
**DEÁK and HORVÁTH**  
 == FURRIERS ==  
**BUDAPEST, IV., VÁCZI-U. 13.**  
*Fournisseurs de la cour imp. et royale. — By special appointment to the Imp. and Royal Court.*  
**Furs in best Quality. — Remodelling. —**  
**Repairing. — Preservation. —**

**VÁRADY BÉLA BUDAPEST**  
**IV. KER., VÁCZI-UTCZA 15. SZÁM.**  
 Tailor and Outfitter for Youths and  
 :: :: Gentlemen :: ::

**WIKUS TÁTRA**  
**MILK CHOCOLATE**  
 IS THE MOST DELICIOUS.  
 Budapest, IV., Deák Ferencz-utca 17.

**Books given away gratis and post free by the Agricultural Ministry.**  
**Livres donnés gratuits et port payés de la part du Ministère d'Agriculture.**

We are asked by the Ministry of Agriculture to acquaint our readers that the undermentioned books (in English) can be obtained Gratis and Post free by any persons interested in the subjects of which they treat. Applications (indicating the particular books required) should be made to «Hungary» Office, Csepreghy-utca 2, Budapest. The books will be forwarded direct from the Ministry.

1. Agricultural Hungary.
2. Law XLV of 1907. (Juridical Relations between Employer and Farm Servant.)
3. Law XLVI. of 1907: State-aided Erection of Agricultural Labourers' Dwellings.
4. Education in Hungary: Elementary Education, Training of Teachers, etc. Secondary Education, etc. Commercial Education, etc. Higher Education. Museums Art-Instruction, etc.
5. Hungary: A Sketch, by Julius de Vargha.
6. The Royal Hungarian State Railways Illustrated.



**HOTEL PANNONIA**  
 Budapest, Rákóczi-út 5.  
*First class, Central position. Fitted with all the latest comfort of modern times.*  
*Proprietor: F. Glück*

# Háló-, étkező- és buffet-kocsik közlekedése a magyar királyi államasutak vonalain.

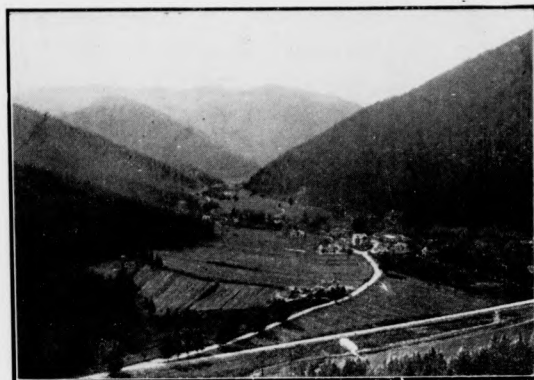
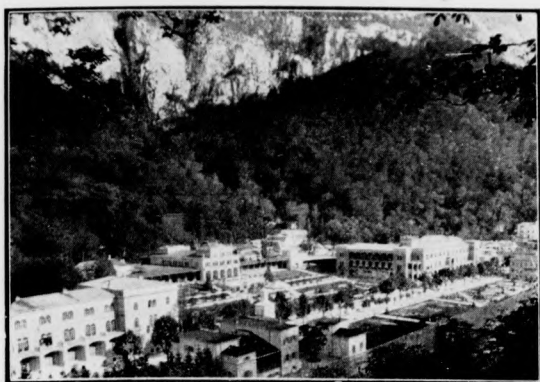
Magyar királyi államasutak 93.923/1912. számhoz.

I. RÉSZ.

Érvényes 1912. évi május hó 1-től kezdve.

## I. HÁLÓKOC S I K

Tétel	Vonal	Indul			Érkezik			A hálókocsi-pótfegyék árai			Jegyzet
		honnan	óra/perc	száma/naponta	hová	óra/perc	száma/naponta	vonat-rész	I. oszt.	II. oszt.	
1	Budapest keleti p. u. — Wien Buda-k. királybani át.	Wienből	10 55	12	Wienbe	7 20	Budapest keleti p. u. — Wien vagy viszont	9 60	7 20	20	A hálókocsi csak I. vagy II. oszt. menet-egykeletéi birtokosok által megtelelt pótfegyékkel csak használatos. A hálókocsi csak I. vagy II. oszt. menet-egykeletéi birtokosok által megtelelt pótfegyékkel csak használatos.
2	Budapest nyugati p. u. — Wien Marscheggen át	Budapest ny. p. u. ejel Wienből	9 30 11 05	118 113	Wienbe Bpest ny. p. u. reggel	5 25 8 20	Budapest nyug. p. u. — Wien vagy viszont	9 60	7 20	20	
3	Budapest nyug. p. u. — Segesvári	Budapest ny. p. u. este	0 35	502	Segesvárra	11 12	Budapest nyug. p. u. — Segesvár vagy viszont	14 40	10 10	80	
4	Budapest keleti p. u. — Bakarest Arad, Piski, Predalton át	Budapest k. p. u. d. n.	2 00	604	Bpest ny. p. u. reggel	7 30	Budapest nyug. p. u. — Segesvár vagy viszont	14 40	10 10	80	
5	Budapest keleti p. u. — Piski (saját)	Budapest k. p. u. d. n.	5 05	601	Predalton	11 12	Budapest keleti p. u. — Bakarest v. viszont	14 40	10 10	80	
6	Budapest nyugati p. u. — Bakarest Temesvár—Verceiorován át	Budapest ny. p. u. d. n.	3 40	704	Bakarestbe	12 10	Budapest nyug. p. u. — Bakarest v. viszont	14 40	10 10	80	
7	Budapest nyugati p. u. — Bazsara	Budapest ny. p. u. ejel Szegedről	10 15	714	Budapest ny. p. u. d. n.	1 25	Budapest nyug. p. u. — Temesvár v. viszont	14 40	10 10	80	
8	Budapest ny. p. u. — Oraviczahanya	Budapest ny. p. u. este	3 26	1807 163	Bazsara	9 25	Budapest keleti p. u. — Fiume vagy viszont	12 9	9 7	10	
9	Budapest keleti p. u. — Fiume Ujdombovár—Zágrábón át	Budapest k. p. u. este	7 40	1004	Oraviczahanyára	10 20	Budapest keleti p. u. — Fiume vagy viszont	12 9	9 7	10	
10	Budapest keleti p. u. — Fiume Ujdombovár—Zágrábón át (egykelet)	Budapest k. p. u. este	6 15	1004	Budapest k. p. u. d. e.	8 00	Budapest keleti p. u. — Fiume vagy viszont	12 9	9 7	10	
11	Budapest keleti p. u. — Zágráb Ujdombovárón át (saját)	Budapest k. p. u. ejel	7 50	1004	Budapest k. p. u. d. e.	8 30	Budapest keleti p. u. — Zágráb v. viszont	9 60	7 20	20	
12	Budapest keleti p. u. — Poprád-Felka Kassán át (egykelet)	Budapest k. p. u. este	10 40	1504	Poprád-Felkára reggel	6 20	Budapest keleti p. u. — Poprád-Felka v. v.	9 60	7 20	20	
13	Budapest keleti p. u. — Tátra-Lomnic Kassán át (egykelet)	Budapest k. p. u. este	8 50	813	Tátra-Lomnicra reggel	6 30	Budapest keleti p. u. — Tátra-Lomnic v. v.	9 60	7 20	20	
14	Budapest nyugati p. u. — Berlin	Budapest ny. p. u. este	6 50	1406	Berlinbe	11 08	Budapest nyugati p. u. — Berlin	13 00	10 00	20	
15	Konstaninápoly — Berlin Budapest keleti p. u. — Rutka— Oderbergen át	Budapest k. p. u. d. n.	4 30	1401	Budapest ny. p. u. d. e.	9 40	Budapest keleti p. u. — Berlin	13 00	10 00	20	



**Hercules Baths ...**

Thermal Baths and Health Resort, the property of the State, situated in the country of Krassószörény, at an altitude of 168 metres, in the picturesque valley of the Cserna, amidst wooded hills rising to a height of 1200 metres. Twenty minutes from the State Railway-Station. Natural saline and sulphurous springs at 56° Celsius. The saline baths are an excellent remedy for general debility, anaemia, neurasthenia, kidney disease, scrofula, and swollen glands. The saline and sulphurous baths are most efficacious in cases of gout, rheumatism, and ichoria, Excellent table-water. Hydropathic treatment. Eau de régime. First-class Kur-salon. Most agreeable climate, magnificent vegetation. The Season commences in May, but the Establishment is in part open all the year round. Moderate charges. For further information apply to the **Manager, Royal Hungarian Baths, Herkulesfürdő, Hungary.**

**Railway Time-Table :**

9-40	2-40	11-30	Dép.	Budapest Ouest	Arr.	12-50	1-30	6-35
6-53	12-34	8-29	Arr.	Herkulesfürdő	Dép.	3-45	3-24	8-55
10-15	—	—	Dép.	Budapest-Ouest	Arr.	7-15	—	—
9-25	—	—	Arr.	Báziás	Dép.	4-15	—	—
10-—	—	—	Dép.	Báziás Bateau	Arr.	2-10	—	—
3-10	—	—	Arr.	Orsova Bateau	Dép.	6-—	—	—
3-5	6-05	8-16	Dép.	Orsova	Arr.	1-00	1-42	—
3-45	6-44	8-55	Arr.	Herkulesfürdő	Dép.	12-30	1-45	—

**Cátina ...  
Lomníc**

Winter and Summer Resort for the Air-cure, in the midst of immense pine-forests, situated at 848 to 1030 metres above sea-level. The mountain air is most strengthening and invigorating. Modern hydropathic treatment. The Palace Hotel is a model of comfort, lift, magnificent hall, luxurious dining-room, reading-room, numerous private villas, and land at moderate prices. Splendid view of the Poprád Valley and the glaciers. Music, concert, dramatic performances, balls, excursions in the mountains, horse races, hunting, tennis, winter sport. Summer Season, 15<sup>th</sup>. May till 15<sup>th</sup>. September; Winter Season, 15<sup>th</sup>. December till the end of February. Sun-baths without burning. Apply to the **Manager, Tátra-Lomníc, Hungary.**



**Railway Time-Table :**

10-45	Dép.	—	—	Budapest Est	Arr.	6-50
4-04	Arr.	—	—	Kassa (Ránkfűred)	Dép.	1-10
4-10	Dép.	—	—	Kassa	Arr.	1-09
6-30	Arr.	—	—	Poprádfelka	Dép.	10-35
6-47	Dép.	—	—	Poprádfelka	Arr.	9-27
7-35	Arr.	—	—	Tátralomníc	Dép.	8-45

Thermal Bath and Health Resort, property of the State, in the valley of the Fátra, 100 metres above the sea-level, in the midst of mountains covered with pine-forests. Six modern hotels belonging to the State, numerous private villas, and land at moderate prices. Excellent table-water. Water conduit, irrigation, and electric light. Season, 15<sup>th</sup>. May till the end of October. Modern hydrotherapeutic treatment, pine baths, saline baths, and carbonic acid baths. Railway Station. Post-office, Telegraph-office, and Telephone Call-office. — Recommended for disorders of the alimentary tract, anaemia, chlorosis, gout, affections of the respiratory organs and nervous diseases. All particulars on application to the **Office of the Royal Hungarian Superintendency of Baths, Fenyőháza, Hungary.**

**Fenyőháza**

**Railway Time-Table :**

7-05	5-15	Dép.	—	Budapest-Est	Arr.	7-10	9-50	0-15
1-47	4-25	Arr.	—	Ruttka	Dép.	8-30	11-24	2-45
2-30	4-42	Dép.	—	Ruttka	Arr.	7-30	7-57	2-25
3-04	5-27	Arr.	—	Fenyőháza	Dép.	7-01	7-14	1-56

State Salt-Baths, in the country of Alsó-Fehér, 424 metres above the sea-level, on the Nagyszében-Kiskapus railway-line. Surpassing in curative results the baths of Aussee, Gmunden, Ischl, Reichenhall, and Nauheim. Six large lakes containing 30% of salt. A newly-constructed warm-bath establishment. Furnished apartments at the Hotel, in private houses, and inns. Post and Telegraph-Office, and Telephone Call-office. Further information on application to the **Office of the Royal Hungarian Superintendency of Baths, Vizakna, Hungary.**

**Vizakna**

**Railway Time-Table :**

7-20	2-00	12-30	Dép.	—	—	Budapest	Arr.	7-40	6-40
6-20	12-59	9-44	Arr.	—	—	Kiskapus	Dép.	6-50	1-00
7-10	2-28	11-20	Dép.	—	—	Kiskapus	Arr.	6-15	12-33
8-42	3-34	12-30	Arr.	—	—	Vizakna	Dép.	5-14	11-37



A Most Delicious Table-water.

## MARGIT GYÓGY- FORRÁS

a gyomor, belek, húgyhólyag, s különösen a légzőszervek hurutos bántalmainál igen jó hatású még akkor is, ha vérzések esete forog fenn.  
Megrendelhető: Édeskúty L.-nél Budapesten és a forrás kezelőségénél Munkácson.

## HOTEL BRISTOL

BUDAPEST ■ ■

FIRST-CLASS HOTEL,  
FACING THE DANUBE



## BRACHFELD F.

Purveyor to the Imperial  
and Royal Court, 2022

Budapest, V. ker.,  
Dorottya-utca 1.

(corner Gizella Tér).

Begs to announce that he has  
opened a **First-class Tailoring  
Department** with all the latest  
London patterns. A **First-class  
Gentlemen's Outfitter.**



■ ■ Speciality in all kinds of Sporting Garments. ■ ■

### Raszletfizetésre

is szállítunk

### MODERN AMERIKAI

irodai, uriszoba és könyvtárberendezéseket

**GLOGOWSKI és TÁRSA** cs. s kir. udv. szállítók

Budapest, VI. ker., Andrassy-ut 12. sz.

Képes  
árjegy-  
zék



ingyen  
és bör-  
mentve.

FIUME FIRST HUNGARIAN RICE MILL  
AND RICE STARCH MANUFACTURING  
COMPANY LIMITED

Address for letters & telegrams: «REISMUEHLE, FIUME».

## Rice Millers & Starch Manufacturers.

Established 1882. Established 1882.

Cleaned Rice, Broken Rice,  
Ground Rice, Granulated  
Rice, Rice Flour, Rice Feed-  
ing Meal, Rice Starch, etc.

10 Highest awards and Gold Medals at  
World's & National Exhibitions.

Grand Prix Paris World's Exhibition 1900

Hungarian Croatian Steam Navigation  
Company Limited Fiume—Abbazia

Sea Trips for pleasure and recreation on the  
Adriatic.

**TO DALMATIA:**

by the ocean-going Express-steamers

«Gödöllő» and «Pannonia»,

running four times a week. The voyage is  
entirely safe, always along the coast and  
between the isles on a fine sea.

**Fiume—Venice and Fiume—Ancona:**

in connection with the express trains. This is  
the shortest and most suitable way for  
travelling from Italy to Hungary, Roumania,  
Bulgaria, Servia and Turkey, besides through  
Budapest to East Prussia, Silesia, Russia  
and back.

**Regular Steamer Service on the Quarnero:**

Fiume—Abbazia, Cirkvenica, Arbe, Lussin-  
piccolo, Pola, Brioni etc.

For information apply to: **Thos. Cook & Son  
Venice and Central ticket office at Buda-  
pest (V., Vigadó-tér 1.)**